# Kovida Shloka #21 - Raghuvamsham Sarga 2 - Shloka 62

## Links to the lecture and the class notes

1. Link to YouTube lecture on this shloka by Smt. Vidhya –

<https://www.youtube.com/watch?v=YdUDOJPb2GE>

1. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on the shlokas present in Kovida - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT361XPs_ZVFu6docp_PVxfRbF>
2. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT362dCx4-a-wqb7f7B-Fj1SKU>
3. Link to the notes from Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 -   
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh2/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh3/>

## Class notes for this shloka

**62.         श्लोकः**

मूलपाठः

**तं विस्मितं धेनुरुवाच साधो मायां मयोद्भाव्य परीक्षितोऽसि ।  
ऋषिप्रभावान्मयि नान्तकोऽपि प्रभुः प्रहर्तुं किमुतान्यहिंस्राः ।। २.६२ ।।**

पदच्छेदः

तम्, विस्मितम्, धेनुः, उवाच, साधो, मायाम्, मया, उद्भाव्य, परीक्षितः, असि, ऋषिप्रभावात्, मयि, न, अन्तकः, अपि, प्रभुः, प्रहर्तुम्, किमुत, अन्यहिंस्राः

अन्वयार्थः

* विस्मितं तम् = आश्चर्यं गतं तं दिलीपम्
* धेनुः उवाच = नन्दिनी अवदत्
* साधो = हे सज्जन
* मया मायाम् उद्भाव्य = अहं मायां कल्पयित्वा
* (त्वं) परीक्षितः असि = त्वां परीक्षितवती ।
* ऋषिप्रभावात् = वसिष्ठमुनेः तेजसः
* मयि अन्तकः अपि = मयि यमः अपि
* प्रहर्तुं न प्रभुः = हन्तुं न समर्थः
* अन्यहिंस्राः किमुत ? = अन्ये घातुकाः / हन्तारः सुष्ठु न प्रभवः ।

अन्वयः

विस्मितं तं धेनुः उवाच “साधो मया मायाम् उद्भाव्य (त्वं) परीक्षितः असि । ऋषिप्रभावात् मयि अन्तकः अपि प्रहर्तुं न प्रभुः । अन्यहिंस्राः किमुत ।”

अन्वयरचना

* उवाच
  + का उवाच ? धेनुः
  + कम् उवाच ? तम्
    - कीदृशं तम् ? विस्मितम्
  + किम् उवाच ? “साधो । (त्वं) परीक्षितः असि ।”
    - कया परीक्षितः ? मया
    - किं कृत्वा परीक्षितः ? उद्भाव्य
      * कां उद्भाव्य ? मायाम्
    - पुनः किम् उवाच ? न प्रभुः (भवति)
      * कः अपि न प्रभुः ? अन्तकः अपि
      * किं कर्तुं न प्रभुः ? प्रहर्तुम्
        + कस्मिन् प्रहर्तुम् ? मयि
      * कस्मात् कारणात् न प्रभुः ? ऋषिप्रभावात्
    - पुनः किम् उवाच ? अन्यहिंस्राः किमुत ।

तात्पर्यम्

सिंहस्य अदर्शनात् विस्मयापन्नं दिलीपं धेनुः अब्रवीत् – ‘साधो केसरिरूपां मायां\* विधाय तव परीक्षा कृता । वसिष्ठऋषेः तेजसः प्रतापात् मयि यमराजः अपि आक्रमणं कर्तुं न समर्थः सिंहादयस्तु सुतराम् असमर्थाः ।’

\*मायां मयोद्भाव्य परीक्षितोऽसि –

अन्येद्युरात्मानुचरस्य भावं जिज्ञासमाना मुनिहोमधेनुः  
गङ्गाप्रपातान्तविरूढशष्पं गौरीगुरोर्गह्वरं आविवेश ।। २.२६ ।।

पदविवरणम्

* विस्मितम्= वि + [स्मि“ष्मिङ्ईषद्धसने”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.1099) + कर्तरि क्त
* उद्भाव्य= उत् + [भू “भू सत्तायाम्”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.0001) + णिच् + ल्यप् । ‘भावि’ उद्भावयति ।
* परीक्षितः= परि + [ईक्ष् “ईक्षँदर्शने”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.0694) + कर्मणि क्त
* ऋषिप्रभावात्= ऋषेः प्रभावः ऋषिप्रभावः, तस्मात्
* अन्तकः= अन्तं करोति इति अन्तकः
* प्रहर्तुम् = प्र + [हृ “हृञ् हरणे”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.1046) + तुमुन्
* प्रभुः = प्रभवति इति प्रभुः
* अन्यहिंस्राः
  + हिंस्रः = हिनस्तीति हिंस्रः । हिंसन्ति इति हिंस्राः । शरारुः, घातुकः, हिंसकः – पर्यायपदानि ।
  + अन्यहिंस्राः = अन्ये हिंस्राः
* किमुत = सुष्ठु । ‘बलवत्सुष्ठु किमुत स्वस्त्यतीव च निर्भरे’ – षट् अतिशयस्य इत्यमरः । (अस्मिन् सन्दर्भे अतिशयार्थे) । प्रश्न-वितर्क-विकल्पातिशादयः किमुतेत्यस्यार्थाः – इति अव्ययकोशः । ‘प्राकृतोऽपि पुमान् नावमन्तव्यः किमुत राजा’

अन्यविषयाः

* साधुः कः ?

न प्रहृष्यति सम्माने नावमानेन कुप्यति ।

न ऋद्धः परुषं ब्रूयादेतत् साधोस्तु लक्षणम् ॥ (गारुडे ११३/४२)

* माया का ?

विचित्रकार्यकारणा अचिन्तितफलप्रदा ।

स्वप्नेन्द्रजालवल्लोके माया तेन प्रकीर्तिता ॥ (देवीपुराणे)

सन्धिः

* धेनुरुवाच = धेनुः उवाच । [विसर्गसन्धिः रेफादेशः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#repha) ।
* मयोध्भाव्य = मया उद्भाव्य । [गुणसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#guna) ।
* परीक्षितोऽसि = परीक्षितः असि । [विसर्गसन्धिः उकारादेशः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#ukaara), [गुणसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#guna), [पूर्वरूपसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#poorvaroopa) ।
* ऋषिप्रभावान्मयि = ऋषिप्रभावात् मयि । [अनुनासिकसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#anunaasika) ।
* नान्तकोऽपि = न अन्तकः अपि । [सवर्णदीर्घसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#savarnadeergha), [विसर्गसन्धिः उकारादेशः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#ukaara), [गुणसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#guna), [पूर्वरूपसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#poorvaroopa) ।
* किमुतान्यहिंस्राः = किम् उत अन्यहिंस्राः । [सवर्णदीर्घसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#savarnadeergha) ।

छन्दः

* वृत्तम् – उपजातिः । इन्द्रवज्रा उपेन्द्रवज्रा च इति वृत्तद्वयमपि त्रिष्टुब्भेदान्तर्भूतम् । विस्तरेण ज्ञातुं प्रथमश्लोकं वा अत्र वा [https://niveditawordpress.com/chandas-2/#upajaatih](https://nivedita2015.wordpress.com/chandas-2/#upajaatih) पश्यतु ।

Word-Meaning

* धेनुः उवाच = The cow (धेनु) spoke
* विस्मितं तम् = to him, who was wonderstruck (विस्मित)
  + साधो = O good man (साधु)
  + मया परीक्षितः असि = You have been tested (परीक्षित) by me
    - मायाम् उद्भाव्य = upon creating an illusion (माया)
  + ऋषिप्रभावात् = Due to the power of the sage
  + अन्तकः अपि = even the god of death (अन्तक)
  + मयि प्रहर्तुं न प्रभुः = is not capable of striking me
  + अन्यहिंस्राः किम् उत = much less (capable are) the other (अन्य) destructive animals (हिंस्र)